

Голикова Гузьяль Азгаровна

ЛИЧНОСТНО-ДЕЯТЕЛЬНОСТНЫЙ ПОДХОД В ИЗУЧЕНИИ ЗАРУБЕЖНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ В ШКОЛЕ (СКАЗКА Э. Т. А. ГОФМАНА "ЗОЛОТОЙ ГОРШОК")

В статье рассматривается один из путей изучения произведений литературы в современной школе, в том числе зарубежной, — личностно-деятельностный подход, суть которого заключается в формировании активного эстетического поиска как одного из видов деятельности читателя-школьника на уроке литературы через преодоление позиций "свое" — "чужое" (М. Бахтин) в ходе интерпретации текста. Эффективность эстетической деятельности школьников обеспечивается реализацией методов и приемов, которые активизируют читательский поиск, в том числе в рамках проектной деятельности, делают диалог "читатель — текст" продуктивным.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2014/3-1/19.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2014. № 3 (33): в 2-х ч. Ч. I. С. 70-73. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2014/3-1/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: voprosy_phil@gramota.net

Механизм формирования значения: выводное знание типа «если... то...», основанное на когнитивной модели, связанной с внутренней формой.

Категория входит в положительный оценочный гештальт.

Рассмотренный материал демонстрирует наличие класса «вещи, которые невозможно совершить» в осетинском языке, представленного в составе соответствующих идиом. Все члены класса имеют ситуативную структуру, и каждая ситуация выражает релевантный признак посредством представления категориального признака, объединяющего членов этой категории. Члены указанного класса используются для выражения трех признаков когнитивного классификатора «**сæрæндзинад**»: наличие максимального качества «**сæрæндзинад**», способность совершить невозможное, способность защитить свои интересы; в первых двух группах человек, категоризируемый как «сæрæн», выступает субъектом действий по отношению к членам класса «вещи, которые невозможно совершить», в третьей группе человек выступает объектом действия, которое невозможно совершить, несмотря на его легкость.

Список литературы

1. **Абаев В. И.** Избранные труды. Владикавказ: Ир, 1995. Т. 2. 724 с.
2. **Арутюнова Н. Д.** Язык и мир человека. М.: Языки русской культуры, 1998. 896 с.
3. **Гогичев Ч. Г.** О субкатегориях класса «Интеллектуальные способности человека» в русском языке // Экономические и гуманитарные исследования регионов: научно-образовательный и прикладной журнал. Пятигорск, 2011. № 3. С. 123-127.
4. **Гоголь Н. В.** Мертвые души [Электронный ресурс]. Т. 2. Гл. I. URL: http://az.lib.ru/g/gogolx_n_w/text_0150.shtml (дата обращения: 09.12.2013).
5. **Дзабиты З. Т.** Ирон æвзæдзæ фразеологион дзырдæт. Цхинвал: Ир, 2003. 448 с.
6. **Лакофф Дж.** Мышление в зеркале классификаторов [Электронный ресурс]. URL: http://www.classes.ru/grammar/164.new-in-linguistics-23/source/worddocuments/_2.htm (дата обращения: 20.10.2013).
7. **Попова З. Д., Стернин И. А.** Когнитивная лингвистика [Электронный ресурс]. URL: <http://zinki.ru/book/kognitivnaya-lingvistika> (дата обращения: 22.10.2013).

ON SOME MECHANISMS OF CONSCIOUSNESS CATEGORIES FORMATION

Gogichev Chermen Gersanovich, Ph. D. in Philology
Plekhanov Russian University of Economics
chgo@mail.ru

The paper considers the structures, influencing the formation of a human conceptual system and categories formed on the basis of such structures. The class “things that cannot be done” in the Ossetian language, formed on the basis of idioms, is presented. During the analysis of the material under consideration the role of some concepts in the formation of human categories system is manifested. Similar concepts influence the formation of human ideas about the world around, not only through the expression of their internal attributes, but also on the basis of the consolidation of certain object’s attitude to a particular class.

Key words and phrases: conceptual system; categories; baseline; categorical attribute; cognitive classifier; gestalt; Ossetian.

УДК 882(07)

Педагогические науки

В статье рассматривается один из путей изучения произведений литературы в современной школе, в том числе зарубежной, — личностно-деятельностный подход, суть которого заключается в формировании активного эстетического поиска как одного из видов деятельности читателя-школьника на уроке литературы через преодоление позиций «свое» — «чужое» (М. Бахтин) в ходе интерпретации текста. Эффективность эстетической деятельности школьников обеспечивается реализацией методов и приемов, которые активизируют читательский поиск, в том числе в рамках проектной деятельности, делают диалог «читатель — текст» продуктивным.

Ключевые слова и фразы: личностно-деятельностный подход; эстетический диалог; субъектный опыт читателя-школьника; мотивационно-эмоциональная составляющая урока; интерпретация произведения; «метод проблематизации»; проектная деятельность.

Голикова Гузьяль Азгаровна, к. пед. н.
Казанский (Приволжский) федеральный университет
guzel-golikova@yandex.ru

**ЛИЧНОСТНО-ДЕЯТЕЛЬНОСТНЫЙ ПОДХОД В ИЗУЧЕНИИ ЗАРУБЕЖНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ
 В ШКОЛЕ (СКАЗКА Э. Т. А. ГОФМАНА «ЗОЛОТОЙ ГОРШОК»)[©]**

Личностно-деятельностный подход в обучении — один из эффективных путей формирования компетентного школьника, в том числе в сфере литературного образования. Данный подход понимается нами как

путь формирования продуктивного эстетического диалога на уроке литературы через активизацию эстетической деятельности школьника с учетом его личностных приоритетов, своеобразия его возрастных и психологических особенностей. Пути и формы *личностно-деятельностного подхода* могут быть разнообразны. Один таких эффективных путей — реализация эстетического диалога в процессе изучения литературного произведения посредством *актуализации субъектного опыта ученика, его «окультуривания»* [11]. Рассматривая эстетический диалог по М. М. Бахтину, мы выделяем идеи «встречи» двух субъективностей (встреча двух психологий, двух эстетических и этических данностей), взаимопроникновения двух сознаний, когда «активность познающего сочетается с активностью открываемогося (диалогичность); умение познать — с умением выразить себя»: «Кругозор познающего взаимодействует с кругозором познаваемого» (*курсив автора – Г. Г.*) [1, с. 205]. Основопологающей для нас становится идея М. М. Бахтина о *взаимодействии своего и чужого*, особого мира произведения и особого мира читателя (слушателя), актуализация оппозиции «свой» — «чужой» [1; 2]. Продуктивность такого диалога зависит от множества факторов. «Запустить» механизм обучения, его мотивационно-эмоциональную составляющую (термин Д. И. Фельдштейна) и механизм эстетического диалога невозможно без наличия категории *личностной заинтересованности в обучении* [10]. В 7-9-х классах возрастное развитие учащихся определяется повышенным интересом к собственной личности и вопросам соотношения и взаимоотношения личности и окружающей среды (мира), когда наиболее плодотворно формируется ценностная сфера ученика. Использование приема «метод проблематизации» (разработанный автором этой статьи) позволит актуализировать личностно-значимые смыслы школьника в ходе знакомства и дальнейшего изучения литературного произведения в рамках деятельностного подхода [3, с. 173]. Психологической основой приема являются исследования ученых-психологов в области формирования и развития *субъектного опыта* индивидуума (прежде всего И. С. Якиманской) [11]. Философско-эстетической базой «метода проблематизации» являются исследования в области эстетического диалога и интерпретации произведения, идеи деятельностного подхода в ходе интерпретации текста (М. Бахтина, В. Дильтея, Ф. Шлейермахера, П. Рикера и Г.-Г. Гадамера). Прием «проблематизации смыслов» («метод проблематизации») позволяет не только учесть субъектный опыт ученика, инициировать его и окультурить, выйти на уровень интерпретации текста и т.д., но и определить субъект диалога как субъект, являющийся носителем активно действующего Я с возможностью «воспроизводства его Я на новом уровне, рост его самоопределения» [9, с. 314]. Этот прием органично сочетается с другими методами и приемами в обучении зарубежной литературы, например, с проектным методом и методом исследовательским. В целом «метод проблематизации», становящийся «толчком» для читательской интерпретации и анализа, является той основой, которая позволяет на уроке осуществить личностно-деятельностный и аксиологический подходы в обучении предмету, осуществить принципы диалогизма в обучении зарубежной литературе.

Покажем это на уроке по изучению новеллы-сказки Э. Т. А. Гофмана «Золотой горшок» в 9-м классе. Знакомство со сказкой яркого немецкого романтика можно осуществить на уроке внеклассного чтения после обсуждения темы «Романтизм» и знакомства с русскими романтиками. Цель урока — выявить художественное своеобразие сказки Гофмана и показать особенности воплощения романтического двоемирия на всех структурных уровнях произведения: сюжет, система образов героев, основной конфликт, место и время действия, символическая образность.

Урок может начаться словом учителя или сообщением учеников о *Гофмане-писателе* (1776-1822 гг.) — ярком и талантливом представителе немецкого романтизма, который свою творческую деятельность начинает как музыкант, композитор, и тема музыки, образы музыкантов-энтузиастов играют важную (в каком-то смысле ключевую) роль в его литературном творчестве. Музыка — непримиримая антитеза ко всякой стандартизации, штампованности, обезличенности и бездуховности [6]. Писатель разделил все человечество на «музыкантов» (энтузиастов) и «немзыкантов», таким образом, определив не только принцип разделения персонажей (по принципу соответствия или несоответствия эстетическому идеалу), но и особенности своего романтического двоемирия, которое в полной мере отражается и в его сказке «Золотой горшок». Жанровая природа *сказки из новых времен* определяется сочетанием реального и сказочно-фантастического. Сказка перерастает в более сложное, синтетическое произведение, и, как отмечает А. В. Карельский, «становится фантастической повестью, в которой уже не так четки границы между добром и злом, в которой добро... постоянно вынуждено считаться с существованием своего антипода» [Цит. по: 4, с. 11].

На первом этапе урока мы предлагаем поставить проблему нравственно-философского характера: что есть материальное и что есть духовное? Как эта проблема отражается в сказке Гофмана «Золотой горшок»? Метод «проблематизации смыслов» (отличающийся от проблемного вопроса по многим параметрам) предоставит возможность учителю создать нравственно-философское ядро урока, усилить его *мотивационно-эмоциональную составляющую*, что позволит органично — в реализации продуктивной диалогической позиции «свой – чужой» — перейти к художественно-эстетическим особенностям романтического произведения. В ходе изучения мы должны определить авторское видение оппозиции «материальное – духовное», сопряженное с романтическим пониманием оппозиции *зла – добра* и особенностями двоемирия Гофмана, связанного с поиском романтического идеала. Прием «проблематизации» может способствовать и дискуссии, т.к. проблема материального и духовного и их соотношения особенно актуальна в наши дни, когда происходит своеобразная подмена ценностей. Далее ученикам предлагается составить таблицу из двух столбцов, в одном из которых они должны определить и вписать образы «материального мира» в сказке Гофмана, а в другом столбце «мира духовного».

Материальное	Духовное
Дрезден	Атлантида
Дом Лизы	Дом Линдгорста
чиновники	Волшебники
Вероника, ее сестра и подруга	Серпентина и ее две сестры

Учащиеся к миру материальному отнесли мир немецкого города Дрездена, мир чиновников, представленный образами Паульмана, Геербранда, Вероники, ее сестры и подруг. Также ученики обратили внимание на то, что мир Дрездена тесно связан с миром волшеббно-фантастическим в его «злой» составляющей. Веронике в борьбе за любовь Ансельма помогает торговка Лиза, она же фрау Рауэрин – ведьма, злая колдунья. К миру духовному (миру красоты и поэзии) школьники отнесли мир Атлантиды, образы трех змеек и, в частности, Серпентины, Линдгорста (он же волшебник Саламандр), дом Линдгорста, мир Фосфора. Между двумя мирами находится образ студента Ансельма, за душу которого ведется особая борьба. Это не просто рассказ о выборе студентом между двумя девушками – Вероникой и Серпентиной, а о выборе между двумя мирами. Таким образом, делают вывод ученики, сказка имеет нравственно-философский смысл, и изначально принципом структурирования произведения становится принцип двоемирия и зеркального отражения, что находит отражение на всех уровнях текста.

Чтобы полнее выявить авторский замысел, особенности воплощения гофмановского двоемирия в сказке, ее художественное своеобразие, учитель заранее разделил класс на несколько *проектно-исследовательских групп*, в рамках которых будет исследоваться конкретная эстетическая проблема произведения. Ученики получили задания как минимум за три недели до урока. Это должны быть не просто сообщения, а текстуральный анализ в контексте избранной проблемы с использованием цитатного материала. В то же время в рамках проектной деятельности будет формироваться интерпретационная деятельность учащихся как одна из форм деятельности эстетической [7; 8]. Примечательно, что в рамках проектной деятельности словесник также становится одним из субъектов эстетической и интерпретационной деятельности, т.к. активно включается во внеурочную работу учащихся как учитель-консультант-исследователь.

1 группа. Особенности соотношения двух миров в сказке Гофмана, мир немецкого города Дрездена.

2 группа. Особенности мира сказочно-фантастического.

3 группа. Выбор студента Ансельма.

4 группа. Символическая образность сказки в реализации ее идейно-художественного замысла.

5 группа. Символика цвета, света, звука и запаха в сказке.

Дальнейшая беседа об особенностях сказки Гофмана опирается на проектные задания учащихся, в процессе чего ученики должны выяснить, как через всю сказку реализуется принцип двойственности (раздваивания, удваивания, отзеркаливания), который проявляется на разных уровнях текста. Более подробно остановимся на работе *4-й и 5-й групп* учащихся, которые сделали попытку проанализировать следующие символические образы сказки: *зеркало, змея, ворота, локон, сад, яблоко, дверная ручка, шнурок, золотой горшок, Атлантида* и др. В качестве центрального ученики выделили *образ зеркала*, неоднократно фигурирующий в произведении, который становится символом *двойственности* и символически знаменует структурный принцип произведения. По принципу отзеркаливания расположены два мира сказки — мир небесный и мир земной. По принципу отражения взаимодействуют и миры добра и зла (Фосфор — Дракон, Саламандр — Лиза). Зеркало в то же время не имеет положительного смысла в сказке, а наоборот, отображает своего рода вселенское зло, которое пытается склонить юного студента Ансельма на свою сторону и проникнуть через него в мир людей. В символике зеркала прочитывается в том числе и *идея зыбкости границы между двумя мирами*. Эта идея двойственности и зыбкости-«пограничности» поддерживается и *символикой чисел*. Часто используются числа 12, 3, 11 и 23. Мы видим реализацию идеи переходности, зыбкости границ между мирами через числа 12 и 11.

Важными для понимания гофмановского двоемирия становятся *символы природы и городской цивилизации*, которые также находятся в оппозиции друг к другу, т.к. мир природы есть, по Гофману, мир Поэзии, а мир города есть мир бездуховности, обыденности. В этом смысле вся природная символика насыщена яркими и «приятными» красками и звуками, в то время как символы вещей осмыслены негативно и через темные, в основном черные краски и неприятные звуки. Природная символика отражает романтический идеал писателя, его стремление в мир добра, а значит, в мир Красоты, Поэзии, Музыки. Примечателен образ сада, который снижается образом «злых» яблок, «деток» торговки Лизы.

Двойственность бытия активно поддерживается и созданными Гофманом *героями-двойниками*: Лиза — кот, Линдгорст — попугай, а также «ложными» двойниками: Ансельм — Геербранд, Серпентина — Вероника. Двойничество поддерживается и *мотивом превращения* — Лиза превращается в гадкую свеклу, а Линдгорст — в пламенную лилию.

Нельзя не отметить, что самый яркий символ сказки, вынесенный в ее заглавие, — *золотой горшок* — символизирует единство двух начал — *мира вещей и мира идей*. С другой стороны, это символ брэнного «мещанского счастья» и, возможно, ироническая трансформация «голубого цветка» Новалиса. Концовка произведения иронична. Итак, общая идея созданной Гофманом символики в сказке сопрягается с идеей двойственности бытия и отражает двоемирие писателя, которое определяется не только принципом противопоставления, но в то же время связывается с идеей зыбкости границы между двумя мирами. В то же время символическая образность, как и вся сказка, пронизана авторской *романтической иронией*, наличием *гротескных описаний*, что создает дополнительные смыслы в трактовке образов-символов и всей сказки в целом.

Коллективный анализ сказки Гофмана на уроке внеклассного чтения должен показать, что весь ее художественный строй (особенности сюжетно-композиционной организации, системы образов героев, философско-романтической символики) определяется принципом двоemiрия, отражающим трагическое несоответствие мира мечты и мира реальности. Писатель понимает, что мир Поэзии, Музыки — эта идеальная мечта, несовместимая с реальностью.

Личностно-деятельностный подход при изучении сказки (актуализация личностно-значимых смыслов школьников посредством «метода проблематизации», опора на читательскую интерпретацию с использованием проектной деятельности) позволил на уроке сосредоточиться на большем круге проблем (собственно философских, нравственных и эстетических), выйти в образовательное «поле» школьного литературоведения, актуализировать продуктивный диалог «произведение — читатель» в различных его аспектах.

Список литературы

1. Бахтин М. М. К методологии литературоведения // Контекст-1974: литературно-теоретические исследования. М., 1975. С. 203-212.
2. Бахтин М. М. Эстетика словесного творчества. М., 1986. 420 с.
3. Голикова Г. А. Методика целостного изучения русской прозы XX века в средних и старших классах школы. Казань, 2007. 296 с.
4. Голикова Г. А., Вафина А. Х. История зарубежной литературы XIX века (романтизм). Казань: К(П)ФУ, 2013. 32 с.
5. Карельский А. В. Метаморфозы Орфея. М., 1998. Вып. 1. Французская литература XIX века. 279 с.
6. Лейтес Н. С. От «Фауста» до наших дней: из истории немецкой литературы. М.: Просвещение, 1987. 223 с.
7. Маранцман В. Г. Интерпретация художественного произведения как технология общения с искусством // Литература в школе. 1998. № 8. С. 91-98.
8. Маранцман В. Г. Цели и структура курса литературы в школе // Литература в школе. 2003. № 4. С. 21-24.
9. Сайко Э. В. Субъект: создатель и носитель социального. М. – Воронеж: Издательство Московского психолого-социального института; Издательство НПО «МОДЭК», 2006. 424 с.
10. Фельдштейн Д. И. О развитии фундаментальных психологических исследований. М. – Воронеж, 2006. 16 с.
11. Якиманская И. С. Личностно-ориентированное обучение в современной школе. М.: Сентябрь, 1996. 96 с.

PERSON-ACTIVITY APPROACH IN STUDYING FOREIGN LITERATURE AT SCHOOL (FAIRY-TALE BY E. T. A. HOFFMANN “THE GOLDEN POT”)

Golikova Guzyal' Azgarovna, Ph. D. in Pedagogy
Kazan Federal University
guzel-golikova@yandex.ru

In the article one of the methods of studying fiction works (including foreign ones) at modern school – person-activity approach – is considered. This approach consists in the formation of active aesthetic search as one of the types of the reader-student's activity at the lesson of Literature through overcoming the position “mine” – “somebody else's” (M. Bakhtin) while text interpreting. The efficiency of students' aesthetic activity is provided with the realization of the methods and ways, which activate the reader's search and make the dialogue “reader – text” productive at project activities.

Key words and phrases: person-activity approach; aesthetic dialogue; subject experience of reader-student; motivational-emotional part of lesson; interpretation of work; “problematization method”; project activities.

УДК 811.112.2:821(430) Гессе

Филологические науки

В статье ставится задача рассмотреть категорию пространства и проблемы её репрезентации и функционирования в художественных текстах. На основе лингвостилистического анализа текста были определены способы структурирования категории пространства в рассказах и сказках Германа Гессе, которые эксплицируются средствами пространственной семантики.

Ключевые слова и фразы: языковая репрезентация категории пространства; пространственная структура текста; средства вербализации; пространственные отношения в тексте.

Губа Лариса Васильевна

Киевский национальный университет имени Тараса Шевченко, Украина
gubalarisa@ukr.net

SPRACHRAUM DER TEXTE VON HERMANN HESSE®

Die Gesamtheit räumlicher Beziehungen im Text berührt die bekannte Frage des Verhältnisses zwischen Sprache und Wirklichkeit und die damit verbundene Frage der linguistischen Relativität. In der modernen Linguistik kann